



**Eanderschleif- und Verputzmaschine**

Typ: BSCH . BSCH 185

**Belt Sanding and Smoothing-off-Machine**

**Rectifieuse – finisseuse à ruban**

**Lijadora de cinta para alisar y desbarbar**

Die Maschine dient zum gefühlsmäßigen Schleifen massiver und furnierter Flächen, zum Verputzen und Schleifen von Rahmen, Kästen, Türen und dergleichen. Die Geschwindigkeit des Schleifbandes mit etwa 23,5 m/sek. sichert die höchste Leistung. Die Spannung des Bandes erfolgt durch Handrad über Flachgewindestindel. Die zwei schweren, gegenseitig verschraubten Gußständer gewährleisten einen sicheren Stand der Maschine. Der Antriebsmotor ist auf einem Ständer unmittelbar angebaut und trägt die treibende Schleifscheibe. Gleichzeitig wird der für zwei Drehrichtungen eingerichtete Exhauster angetrieben.

Auf Wunsch kann die Maschine gegen Mehrpreis zusätzlich mit einer Senkrecht- und Formschleifvorrichtung ausgerüstet werden.

This Sander produces a smooth even surface under the operator's individual control. Solid and veneered stock, frames, cabinet work, doors etc. can be dealt with. High belt speed (about 23,5 meters per second) ensures most satisfactory working results. The belt is tensioned by handwheel over a flat thread screw. The two rugged cast iron standards are bolted to each other and give the machine

absolute stability. The motor with the driving sanding disc is mounted directly on one of the standards; it also drives the exhauster which is arranged for two directions of rotation.

On demand the machine can be supplied with a vertical and profile sanding attachment as an extra.

La machine sert à la rectification sensible des surfaces massives et plaquées, à la rectification et au finissage de cadres, de boîtes, de portes, etc. La vitesse du ruban polisseur d'environ 23,5 m/sec. garantit un rendement maximum. Le serrage du ruban se fait par broche à filet plat au moyen d'une manivelle. Les deux lourds montants de fonte qui sont vissés entre eux garantissent la stabilité de la machine. Le moteur de commande est directement monté sur un montant et il soutient la meule de commande. L'exhausteur adapté à deux sens de rotation est commandé en même temps.

Sur demande, la machine peut être équipée additionnellement d'un dispositif à meuler vertical et d'un dispositif d'aiguisage à profiler à un prix augmenté.

Esta máquina permite lijar con sensibilidad superficies de piezas macizas o enchapadas, para alisar y desbarbar marcos, cajas, puertas, etc. La velocidad de la cinta lijadora, de unos 23,5 m./seg., asegura un rendimiento máximo. La tensión de la cinta se efectúa por medio de un volante de maniobra y husillo de rosca rectangular. Los dos pesados montantes de fundición, atornillados uno con otro, garantizan la posición inmóvil de la máquina. El motor impulsor montado directamente encima de un montante, lleva la polea motriz de la cinta e impulsa simultáneamente el exhauster, el cual puede girar en ambos sentidos. Por encargo especial y cálculo por separado, la máquina puede ser dotada adicionalmente de un dispositivo para lijar en dirección vertical y alisar perfiles.

	BSCH	BSCH 185
Größe des Schleiftisches - Size of sanding table - Dimensions de la table de meulage - Dimensiones de la mesa lijadora	2500 x 800 mm	1850 x 800 mm
Schleifbandlänge - Length of sanding belt - Longueur du ruban polisseur - Largo de la cinta lijadora	7200 mm	5900 mm
Motorstärke etwa - Power of motor about - Puissance de moteur environ - Potencia del motor, aprox.	3,5 kW	3,5 kW - K.W.
Nettogewicht etwa - Net weight about - Poids net environ - Peso neto aprox.	650 kg	630 kg
Bruttogewicht etwa - Gross weight about - Poids brut environ - Peso bruto aprox.	920 kg	900 kg

Hersteller: VEB Ellefelder Maschinenbau, Ellefeld i. Vogtl.